



## La atrocidad de la construcción del Canal en Nicaragua

—por Ernesto Cardenal  
Opinión

Debemos denunciar al mundo lo que está pasando en Nicaragua.

El presidente Daniel Ortega con el poder omnímodo que él y su mujer tienen sobre este país, hizo que el Congreso Nacional aprobara en un solo día la creación de una ley para la construcción de un Canal Interoceánico. Esta ley no fue consultada en absoluto con la población.

Al día siguiente de aprobada la ley fue otorgada una concesión con rapidez vertiginosa, a pesar de que afectará a Nicaragua por más de cien años, y la concesión fue hecha a un chino hasta entonces desconocido de nombre Wang Jing. La concesión solo otorga derechos a Wang Jing pero no le impone ninguna obligación.

La concesión se hizo sin que hubiera ningún estudio previo según ha dicho el propio presidente Ortega.

La concesión establece que toda la información

Ver **BREVES LATINOS** página 5

## The atrocity of the construction of the Canal in Nicaragua

—by Ernesto Cardenal  
Opinion

We must denounce to the world what it is happening in Nicaragua.

The President Daniel Ortega with the all-embracing power that he and his wife have on this country, made the National Congress approve in only one day the creation of a law for the construction of an Interoceanic Canal. This law was not consulted by no means with the population.

On the following day of approved of the law was granted an authorization with extraordinary speed, even though it will affect Nicaragua for more than a hundred years. The authorization was granted to a Chinese man till then an unknown name: Wang Jing. The authorization only grants rights to Wang Jing but it does not impose any obligations on him.

President Ortega has admitted that the authorization was done without the existence of any previous study.

See **LATIN BRIEFS** page 7

# El Canal Rojo: Mucha insertidumbre rodea el proyecto del canal de Nicaragua

NOTA DEL EDITOR:

Debido a la falta de espacio y la longitud de este artículo, se publicará en dos partes. Esta es la Parte 1.

—por Jens Gluesing

PRIMERA PARTE – Usando un overol de color naranja y sombrero para el sol, llegaron los chinos al Río Brito, en helicóptero antes de ser escoltado por

soldados a la orilla del río - a la derecha, hasta el lugar donde José Enot Solís siempre lanza su red de pesca. Los chinos perforaron un agujero en el suelo, luego otro y después otro. “Perforan agujeros por todas partes de la costa”, dice el pescador, apuntando a una apertura de tamaño de un pomelo en el lodo con más

Ver **CANAL** página 3

## The Red Canal: Uncertainties surround Nicaragua's new waterway project

—by Jens Gluesing

NOTE FROM THE EDITOR:

Due to the lack of space and the length of this article, it will be published in two parts. This is Part 1.

PART ONE - Wearing orange overalls and sun hats, the Chinese arrived in Río Brito by helicopter before

being escorted by soldiers to the river bank -- right to the spot where José Enot Solís always throws out his fishing net. The Chinese drilled a hole into the ground, then another and another. “They punched holes all over the shore,” the fisherman says. He points to a grapefruit-sized opening in the mud, over one meter deep. Next to it lie bits of paper bearing Chinese writing. Aside from that, though, there isn't much else to see of the monumental and controversial project that is to be built here: The Interoceanic Grand Canal, a second shipping channel between the Atlantic and Pacific.

**A N Z E I G E**  
The waterway is to stretch from Río Brito on the Pacific coast to the mouth of the Punta Gorda river on the Caribbean coast. Beyond that, though, curiously little is known about the details of the project. Only Nicaraguan President Daniel Ortega and his closest advisors know how much money has already been invested, what will happen with the people living along the route and when the first construction workers from China arrive. Studies regarding the environmental and social impact of the undertaking don't exist.

The timeline is tight. The first ship is scheduled to sail into Río Brito, which will become part of the canal, in just five years. When completed, the waterway will be 278 kilometers (173 miles) long, 230 meters (755 feet) wide and up to 30 meters (100 feet) deep, much larger than the Panama Canal to the south. A 500-meter wide security zone is planned for both sides of the waterway. And it will be able to handle enormous vessels belonging to the post-

See **CANAL** page 3



Foro del Movimiento Santuario en Berkeley con el Pastor Pablo Morataya (con bufanda roja al centro).  
Sanctuary Movement Forum in Berkeley with Pastor Pablo Morataya officiating (in red scarf, center).

PHOTO BY ALEX MADONIK

## En busca de un santuario para los niños inmigrantes

—por Jenny Manrique

Reverendo Deborah Lee (a la derecha) ofrece una oración por los menores no acompañados en un evento el 09 de octubre, organizado por la Red Nacional Salvadoreña en el Exterior (RENASE). Alcalde de Oakland Jean Quan (a la izquierda) ha apoyado las medidas que proporcionan ayuda a la juventud centroamericana. Crédito: Cortesía

de la Oficina del Alcalde OAKLAND, California -. Edwin difícilmente puede entender español y está aprendiendo poco a poco el inglés, pero su mayor dilema ahora es encontrar una manera de salvar a su madre de la violencia en su natal Guatemala, y cómo pagar los US \$ 7,000 que le debe a abogados. Edwin, 14, es un na-

Ver **SANTUARIO** página 3

## In search of a sanctuary for migrant workers

—by Jenny Manrique  
UC Newsroom  
News Report

Reverend Deborah Lee (at right) offers a prayer for unaccompanied minors at an Oct. 9 event organized by the Salvadoran National Network Abroad (RENASE). Oakland Mayor Jean Quan (at left) has supported measures that provide aid to the Central

American youth. Credit: Courtesy, Mayor's Office OAKLAND, Calif. -- Edwin can hardly understand Spanish and is slowly learning English, but his biggest dilemma now is finding a way to save his mother from the violence in his native Guatemala, and how to pay the \$7,000 he owes lawyers. Edwin, 14, is a native

See **SODAS** page 3

## Acaba con el insomnio y duerme con estas hierbas y remedios naturales

—por Michael Edwards

Usted se acuesta en la cama mirando al techo, o peor, mirando el reloj. Pasan los minutos, las horas. Cuenta las horas para levantarse. Seis horas. Cinco horas. Cuatro. Una vez más, sin importar lo cansado - cuando agotados estén su cuerpo y mente- no se puede dormir. El insomnio puede ser debilitante y peligroso. Según la Administración Nacional de Seguridad en las Carreteras, 100.000 o más accidentes automovilísticos de los que suceden

cada año se deben a la fatiga, con una resultante 1,550 muertes y 71,000 lesionados.

La falta crónica de sueño no sólo afecta a tu trabajo, tus relaciones, y su disfrute de la vida, sino que también causa estragos con su sistema inmunológico.

No es necesario recurrir a fármacos con efectos secundarios peligrosos como el sonambulismo, comer o conducir aun con sueño o fatiga al despertar. En su lugar, utilice estos remedios naturales para reiniciar su ciclo de sueño y eliminar el insomnio.

**La cura garantizada para el insomnio # 1**

Si pudiera irse lejos por unos días, a acampar por ejemplo. Dejar sus dispositivos electrónicos en el hogar, dejar el teléfono en el coche. Tómese su tiempo para meditar, escribir y hacer un poco de yoga. Lo más importante, duerma en el suelo, no en una bolsa de acampar, el coche, o una cabina. Debe haber una conexión entre usted y el suelo. Su objetivo es eliminar el estrés, tomar un descanso de

Ver **SALUD** página 3

## Beat insomnia and sleep easy with these herbs and natural remedies

—by Michael Edwards

You lie in bed staring at the ceiling, or worse, staring at the clock. Minutes pass. Hours pass. You count the hours until you have to get up. Six hours. Five hours. Four. Once again, regardless of how tired--how utterly exhausted your body and mind feel, you cannot sleep.

Insomnia can be both debilitating and dangerous. According to The National Highway Safety Administration, 100,000 or more auto crashes each year are due to fatigue, with a resultant 1,550

deaths and 71,000 injuries.

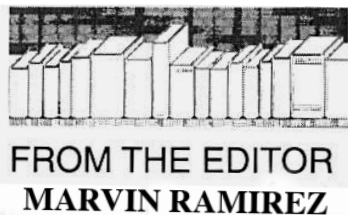
A chronic lack of sleep not only affects your work, your relationships, and your enjoyment of life, it also wreaks havoc with your immune system.

You don't need to resort to pharmaceuticals with dangerous side effects like sleepwalking, eating or driving in your sleep or fatigue upon waking. Instead, use these natural remedies to reset your sleep cycle and end insomnia.

**The # 1 guaranteed insomnia cure**

See **HEALTH** page 6

## Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



PARTE 1

### El acto para depoblar el planeta Tierra

**DEL EDITOR:** Mucho se ha dicho acerca de la llamada "teoría de la conspiración" sobre la despoblación del planeta. En este artículo, Stephanie R. Pasco, sigue los senderos de las declaraciones - que se remonta a décadas - integrada por los líderes mundiales que confirman que de hecho existe un plan para depoblar el planeta Tierra. Sea usted el juez, los lectores. Debido a la longitud del artículo, *El Reportero* publicará en varias partes, que se extiende a varias semanas. Esto es parte 1 de una serie.

por Stephanie R. Pasco

Es mi intención darle clips de documentos, muchos de las Naciones Unidas que demuestran

que hay un plan para depoblar el planeta. También voy a dar citas de diversas personas y organizaciones que demuestran aún más este programa que está en marcha. Ruego la guía del Señor Dios Todopoderoso estará conmigo en esta búsqueda para advertir a otros de esta trama oscura contra la humanidad. Todo lo escrito en este artículo es fácilmente verificable. Puede tomar algún tiempo y esfuerzo, pero me tomé un gran esfuerzo para hacer este trabajo tan preciso como me fuese posible.

La agenda de despoblación se basa en adoración de la naturaleza, o la adoración de Gaia. En el Génesis, Dios le dijo claramente a Adán y Eva,

y luego a Noé ya su familia a salir y multiplicarse para llenar la tierra. En ninguna parte de la Biblia dice que Dios revoca ese mandamiento claramente hablado. Por lo tanto el hombre está tratando de reemplazar a la orden del Señor Dios en el cielo: El Creador! Me pregunto, ¿quién sabe más sobre el estado de la tierra, la creación, o el Creador?

La base de la agenda de despoblación es un estándar que apreciamos todo de elite. Esta norma se denomina: **La dialéctica hegeliana: Problema - Reacción - Solución**  
**Crear el Problema Causa una Reacción y ofrece una solución**  
Usted verá exacta-

Ver EDITORIAL página 6

PART 1

### The move to depopulate planet Earth

**FROM THE EDITOR:** Much has been said about a so-called 'conspiracy theory' about the depopulation of the planet. In this article, Stephanie R. Pasco, follows the trails of statements - going back decades - made by world leaders confirming that in fact exists a plan to depopulate the planet Earth. You be the judge, readers. Due to the length of the article, *El Reportero* will publish in several parts, extending to several weeks. **THIS IS PART 1 OF A SERIES.**

by Stephanie R. Pasco

It is my intention to give you clips from documents, many from the United Nations that prove there is a plan to depopulate this planet. I will also provide quotes from various people

and organizations that further show this agenda is afoot. I pray the guidance of the Lord God Almighty will be with me in this pursuit to warn others of this dark plot against humanity.

Everything written in this paper is easily verifiable. It may take some time and effort, but I took great pains to make this paper as accurate as I possibly could.

The depopulation agenda is based on nature worship, or Gaia worship. In Genesis, God clearly told Adam and Eve, and then Noah and his family to go forth and multiply to fill the earth. Nowhere in the Bible does God rescind that clearly spoken commandment. Therefore man is attempting to supersede the command of the Lord God in heaven: The Creator! I ask you, who knows more

about the state of the earth, the created, or the Creator?

The basis for the depopulation agenda is a standard all elitist's hold dear. This standard is called:

**The Hegelian Dialectic: Problem - Reaction - Solution**  
**Create the Problem Cause a Reaction Offer a Solution**

You will see exactly how they have created the problem; caused a reaction so widespread it is really quite impressive how successful they have been; and offered a solution: A deadly solution.

I ask that you please make an attempt to distribute this paper everywhere you possibly can. The time grows short and so many are going to be caught

See EDITORIAL page 3

## La Proposición 47: Cómo va California, así va la nación

por Barry Krisberg  
Comentario

Una versión anterior de esta columna apareció por primera vez en *The Conversation*.

Esta semana, los californianos rotundamente aprobaron una iniciativa de voto de Proposición 47, Vecindarios Seguros y Escuelas-Ley que no sólo tendrá un gran impacto en la población carcelaria de California, sino tendrá resonancia significativa a través de los E.E.U.U.

La iniciativa, que fue aprobada con el 58.5 por ciento de los votos, el mismo de los muchos delitos graves, que generalmente requieren penas de prisión, a los delitos menores que por lo general llevan a penas de libertad condicional, multas o penas de cárcel cortas. La mayoría de los casos de posesión de drogas y delitos contra la propiedad debajo de los \$ 950 ya no son delitos graves. Presos actuales que fueron acusados de estos crímenes pueden ahora solicitar la reducción de sus condenas.

Una estimación modesta es que la Proposición 47 reducirá la población carcelaria de California por 10,000 reclusos, aunque todavía habrá unos 125,000 presos en el sistema penitenciario del estado después de que se afiancen las reformas. Se ahorrará a los contribuyentes de California cientos de millones o incluso miles de millones de dólares y se utilizarían esos ahorros para apoyar la educación, la salud mental y consejería de abuso de sustancias, y ayudar a las

víctimas de delincuencias.

La Proposición 47 es una de las piezas de gran alcance de la reforma de la justicia penal en cualquier parte del país. La iniciativa puede ser el comienzo de una tendencia nacional.

El Estado de Oro tiene una larga tradición de decidir cuestiones importantes de la política social a través del proceso electoral general.

En los años 1970 y 1980 los defensores de las leyes de delitos más duros utilizaban medidas electorales para romper a través de la dominación percibida de los liberales del Área de la Bahía de San Francisco en la legislatura estatal.

Casi cada año de elecciones hubo nuevas iniciativas que crearon penas de prisión obligatorias para una serie de delitos. Lo más conocido de estas medidas era la 184, popularmente conocida como "Tres tiros y estás fuera." Esta medida fue aprobada por el 71 por ciento de los votantes en las elecciones de 1994. Se ordenó una sentencia de por vida para casi cualquier crimen, no importa que tan insignificante?

Como resultado de estas leyes aprobadas por los votantes, la población carcelaria de California se disparó en aumento en un 900 por ciento entre 1980 y 1995. Pero esto llegó a un costo adicional de casi \$ 9,000 millones al año. El aumento en el número de presos llevó a la construcción de casi dos docenas de nuevas cárceles. Incluso estas nuevas prisiones no podían evitar condiciones de hacinamiento graves.

El dinero juega un papel

muy importante en la determinación del resultado de estas medidas en las urnas.

Los anuncios de televisión y radio a menudo contenían falsedades flagrantes de influir en los votantes de apoyar a estos "duro con el crimen. Por ejemplo, en el 2004 los reformistas lograron la Proposición 66 en la boleta electoral, una medida que requeriría que el" tercer tiro "sería poner a alguien tras las rejas de por vida por un crimen violento. En respuesta, el entonces gobernador Arnold Schwarzenegger saturó la televisión con anuncios que dicen que la Proposición 66 liberaría 26,000 criminales y violadores peligrosos.

Los anuncios de televisión mostraron imágenes de los delincuentes notorios que ya fueron condenados a muerte y no se verían afectados por la Proposición 66. Los opositores de la Proposición 66 vertieron más de \$ 3 millones de dólares en la impresión y campaña electrónica. La opinión pública se volvió negativa a la Proposición 66 en los últimos días antes de las elecciones y la medida fue finalmente derrotada.

A principios de 1996, los californianos votaron a favor de despenalizar la marihuana para uso médico; y en 2012 otra medida electoral, "Los cambios en la Ley de « tres tiros »" reducen las penas más duras introducidas por la Proposición 184.

En el transcurso de estas campañas, los reformadores progresistas se han convertido en los mejores recaudadores de dinero y compiten

Ver COLUMNA página 8

## Prop 47: As California goes, so goes the nation

by Barry Krisberg  
Commentary

An earlier version of this column first appeared in *The Conversation*

This week, Californians resoundingly approved a ballot initiative—Proposition 47, the Safe Neighborhoods and Schools Act—that will not only have a major impact on California's prison population, but have significant resonance across the U.S.

The initiative, which passed with 58.5 percent of the vote, changes many crimes from felonies, which generally require prison terms, to misdemeanors that usually carry penalties of probation, fines or very short jail time. Most instances of drug possession and property crime under \$950 are no longer felonies. Current prisoners who were charged with these crimes can now petition to have their sentences reduced.

A modest estimate is that Proposition 47 will reduce the California prison population by 10,000 inmates although there will still be about 125,000 prisoners in the state's prison system after the reforms take hold. It will save California taxpayers hundreds of millions or even billions of dollars and use those sav-

ings to support education, mental health and substance abuse counseling, and help for victims of crime.

Proposition 47 is one of the most far reaching pieces of criminal justice reform anywhere in the nation. The initiative may be the beginning of a national trend.

The Golden State has a long tradition of deciding important social policy questions via the general electoral process.

In the 1970s and 1980s advocates of tougher crime laws used ballot measures to break through the perceived dominance of San Francisco Bay Area liberals in the state legislature.

Almost every election year there were new initiatives that created mandatory prison terms for a range of offenses. The most well-known of these measures was 184, popularly known as "Three Strikes and You're Out." This measure was approved by 71 percent of voters in the 1994 election. It mandated a life sentence for almost any crime, no matter how minor?

As a result of these voter-approved laws, California's prison population soared—increasing by 900 percent between 1980 and 1995. But this came at an added cost of almost \$9 billion annually. The increase in the number of prisoners led to the construction

of almost two dozen new prisons. Even these new prisons could not avoid severe crowding conditions.

Money played a huge role in determining the outcome of these measures at the ballot box.

The television and radio spots often contained flagrant misrepresentations to sway voters to support these "tough on crime. For example, in 2004 reformers managed to get Proposition 66 on the ballot, a measure that would require that the "third strike" putting someone behind bars for life be a violent crime. In response, then Governor Arnold Schwarzenegger saturated television with ads claiming that Proposition 66 would release 26,000 dangerous criminals and rapists.

The TV spots showed pictures of notorious criminals who were already sentenced to death and would not be affected by Prop 66. The opponents of Prop 66 poured over \$ 3 million into the print and electronic campaign. Public opinion turned negative on Prop 66 in the final days before election and the measure was ultimately defeated.

Earlier in 1996, Californians voted to decriminalize marijuana for medical use; and in 2012 another ballot measure,

See COLUMN page 3

Para publicarse en el *El Reportero*, llámenos al 415-648-3711

El periódico bilingüe **El Reportero** Since 1991  
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER  
Lic. Marvín Ramírez

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero  
12/24/16 to 6/12/04

News Assistant

STAFF

Foreign Correspondent

GABRIELA GUTIÉRREZ

SÁNCHEZ

Photographer

STAFF

Translations

CAROLINA DE LOS ÁNGELES

QUEZADA

ISABEL FERNANDEZ ESPRESATE

XOCHITL CUADRA TELLERÍA

Layout

STAFF

Local advertising

STAFF

Foreign Marketing/

Advertising

STAFF

Graphic Design/

Advertising STAFF

Marketing &

Advertising

STAFF

Distribution

STAFF

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.  
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association  
of Hispanic Journalists and  
California Hispanic Publishers Group

Del 5 al 14 de noviembre de 2014

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica de los artículos. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: [Lreportero@aol.com](mailto:Lreportero@aol.com), o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

*El Reportero's* aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the articles. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: [Lreportero@aol.com](mailto:Lreportero@aol.com) or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

**SODAS from page 1**

Mam speaker (the Mayan language of his ethnic group). In spite of his youth, he has already made a dangerous escape from the gang violence of his homeland, crossed the U.S.-Mexico border and spent two months in the El Centro Service Processing Center, an immigrant detention facility south of Los Angeles.

Since his release from detention two months ago, Edwin has found a home at the Primera Iglesia Presbiteriana Hispana (PIPH, First Hispanic Presbyterian Church) in Oakland.

"The church wants me to go to school during the day, but how am I going to cover my expenses if I don't work," he asks. "How am I going to pay for rent when I find where to live, and send money back for my mother, my brother and my sister?"

PIPH is one of several religious organizations in the Bay Area that have spearheaded a burgeoning Sanctuary Movement that began last summer in Arizona. So far 24 con-

gregations offering sanctuary in 12 cities across the country have joined.

Inspired by the Sanctuary Movement of the early 1980s, when at least 500 churches offered safe-havens for migrants escaping conflict in Central America, faith leaders today are looking to renew that commitment by providing shelter, food and even legal advice to this latest wave of child refugees.

"We are helping these kids with shelter, clothes, food, classes, vaccinations," says PPIH Pastor Pablo Morataya, adding that many live in fear of being detained again. "That is why we need to become a sanctuary, so they can feel safe."

**Places of resistance**

Earlier this month St. John's Presbyterian Church in nearby Berkeley hosted a forum that drew dozens from congregations around the Bay Area to learn about the history of the Sanctuary Movement and how it is helping today's migrant youth.

St. John's Pastor Max Lynn reminded attendees

that Berkeley declared itself a sanctuary in 1982, two years after the assassination of the Archbishop of San Salvador, Oscar Arnulfo Romero. "Changing immigration policy is a long path," he said, "but in the meantime the least we can do is bring support to those who were brutally violated."

Lynn's church is currently helping to reunite several families, including the parents of one 10-year old, the youngest of three sons and the last to arrive to the United States. "We are struggling to raise money for the lawyers and the court-house process," he said.

**Relieving the trauma**

Data from U.S. Customs and Border Protection (CBP) show that between October 2013 and the end of September 2014, 68,541 unaccompanied children from El Salvador, Honduras and Guatemala were apprehended along the southwest border. They estimate that by the end of 2014, the number of children seeking protection in the United

See SODAS page 8

**SALUD de la página 1**

las distracciones y de transferencias electrónicas, evite la luz artificial y los campos magnéticos, y utilice la luz natural para volver a la configuración de sus ritmos circadianos. Al tercer día casi cualquier persona se va a dormir poco después de caer la noche, como la naturaleza lo dispone.

**Otras medidas para acabar con el insomnio**

Elimine los estimulantes de su dieta. Café, té, chocolate, refrescos, bebidas energéticas... Si no renuncia a ellos, asegúrese de limitarlos a las primeras horas del día. Problemas en la Tiroides y la fatiga adrenal puede conducir al insomnio y un mal sueño, por lo que debería examinar esas glándulas si fuese necesario. Vitaminas del grupo B son esenciales para el sistema nervioso y deficiencias en esta pueden

provocar interrupciones en los ciclos de sueño. Mantenga una alta calidad de vitamina B todos los días. Si usted no recibe la exposición diaria a la luz solar o si vive al norte de Atlanta, Georgia o en Los Ángeles, California, debe tomar complementos con vitamina D.

Acuéstese en el suelo, y tómese el tiempo para hacer un poco de una placentera meditación. Esto puede ser especialmente beneficioso para nuestro reloj interno si se hace temprano por la mañana y justo antes de la hora de acostarse.

**Hierbas para el insomnio**

Los siguientes tres hierbas hacen una fórmula muy potente para conciliar el sueño cuando se combinan.

**Raíz valeriana**

La raíz valeriana también ayuda a conciliar el sueño, así como en la calidad de este. Los me-

jores resultados se encontraron cuando se combina la raíz valeriana con melatonina o saltos. Tome 400-500 mg al acostarse.

**Melatonina**

La melatonina es una hormona secretada por la glándula pineal. No ayuda con la duración del sueño o la calidad, pero sí ayuda a conciliarlo. Los efectos secundarios pueden incluir pesadillas y somnolencia durante el día. Los intervalos de dosificación son de 1-10 mg.

**Lúpulo**

El extracto de lúpulo es otro inductor del sueño lo mejora y ayuda a conciliarlo. Funciona bien con extracto de valeriana y al combinarlos puede ayudar a aumentar las ondas cerebrales alfa.

**Conclusión**

Una vez que haya re-

Ver SALUD página 5

**EDITORIAL from page 2**

unawares. By getting the word out, you may be able to prevent someone from needless pain and suffering.

**William Benton, Assistant U.S. Secretary of State at UNESCO 1946: (UNESCO is the United Nations Education, Science and Cultural Organization)**

"As long as a child breathes the poisoned air of nationalism, education in world-mindedness can produce only precarious results. As we have pointed out, it is frequently the family that infects the child with extreme nationalism. The schools therefore use the means described earlier to combat family attitudes that favor jingoism (nationalism)...we shall presently recognize in nationalism the major obstacle to development of world mindedness. We are at the beginning of a long process of breaking down the walls of national sovereignty. UNESCO must be the pioneer." (Emphasis mine throughout)

**Club of Rome, The First Global Revolution, 1991:**

"In searching for a new enemy to unite us, we came up with the idea that pollution, the threat of global warming, water shortages, famine and the like would fit the bill (this is absolute proof that man made global warming is a fabrication)... But in designating them as the enemy, we fall into the trap of mistaking symptoms for causes. All these dangers are caused by human intervention and it is only through changed attitudes and behavior that they can be overcome. The real enemy, then, is humanity itself"

**Mikhail Gorbachev:**

"We must speak more clearly about sexuality, contraception, about abortion, about values that control population, because the ecological crisis, in short, is the population crisis. Cut the population by 90% and there aren't enough people left to do a great deal of ecological damage."

**Aldous Huxley, Brave New World 1946:**

campaigns, progressive reformers have become better at raising money and competing in California's vast media market. However, initiatives increasing penalties for sex offend-

"There is, of course, no reason why the new totalitarians should resemble the old. Government by clubs and firing squads, by artificial famine, mass imprisonment and mass deportation, is not merely inhumane (nobody cares much about that nowadays); it is demonstrably inefficient and in an age of advanced technology, inefficiency is the sin against the Holy Ghost."

**Aldous Huxley, Lecture named Population Explosion 1959:**

"...Let us ask ourselves what the practical alternatives are as we confront this problem of population growth. One alternative is to do nothing in particular about it and just let things go on as they are... The question is: Are we going to restore the balance in the natural way, which is a brutal and entirely anti-human way, or are we going to restore it in some intelligent, rational, and humane way... Try to increase production

See EDITORIAL page 5

ers and efforts to increase the time served by life sentenced inmates such as Marsy's Law are still very

See COLUMN page 5

**CANAL de la página 1**

de un metro de profundidad. Junto a él se encuentran trozos de papel con escritura china. Sin embargo, aparte de eso, no hay mucho más que ver sobre el proyecto monumental y controvertido que se va a construir en el lugar: El Gran Canal Interoceánico, un segundo canal de navegación entre el Atlántico y el Pacífico.

**A N Z E I G E**

La hidrovía se extenderá desde Río Brito en la costa del Pacífico hasta la desembocadura del río Punta Gorda, en la costa del Caribe. Sin embargo, curiosamente se sabe poco acerca de los detalles del proyecto. Sólo el presidente de Nicaragua, Daniel Ortega y sus asesores más cercanos saben la cantidad de dinero que ya se ha invertido, lo que va a pasar con las per-

**CANAL from page 1**

panamax category, some of which can carry more than 18,000 containers.

Thus far, only a few dozen Chinese experts are in Nicaragua and have been carrying out test drilling at the mouth of the river since the end of last year. They are measuring the speed at which the river flows, groundwater levels and soil properties. Not long ago, police established a checkpoint at the site and it is possible that the entire area will ultimately be closed off.

For now, though, the region remains a paradise for natural scientists and surfers. Sea turtles lay their eggs on the beach and a tropical dry forest stretches

**SANTUARIO de la página 1**

tivo orador Mam (la lengua maya de su grupo étnico). A pesar de su juventud, ya hizo una fuga peligrosa de la violencia de las bandas de su tierra natal, cruzó la frontera entre Estados Unidos y México y pasó dos meses en el Centro de Procesamiento de El Centro de detención de inmigrantes al sur de Los Ángeles.

Desde su puesta en libertad hace dos meses, Edwin ha encontrado un hogar en la Primera Iglesia Presbiteriana Hispana (PIPH, Primera Iglesia Presbiteriana Hispana) en Oakland.

"La Iglesia quiere que vaya a la escuela durante el día, pero ¿cómo voy a cubrir mis gastos si no trabajo", se pregunta. "¿Cómo voy a pagar el alquiler cuando encuentro donde vivir, y enviar dinero de vuelta para mi madre, mi hermano y mi hermana?"

PIPH es una de las organizaciones religiosas en el Área de la Bahía que han encabezado un Movimiento Santuario floreciente que comenzaron el verano pasado en Arizona. Hasta el momento 24 congregaciones que ofrecen santuario en 12 ciudades de todo el país se han unido.

Inspirado por el Movimiento Santuario de la década de 1980, cuando al menos 500 iglesias que ofrecen refugios seguros para los inmigrantes que huyen de conflictos en América Central, los líderes religiosos hoy en día están buscando renovar ese compromiso al proporcionar refugio, alimentos y asesoramiento, incluso legal a esta última ola de los niños refugiados.

sonas que viven a lo largo de la ruta y cuando llegaran de China los primeros trabajadores de la construcción. No existen estudios sobre el impacto ambiental y social de la empresa.

La línea de tiempo es escasa. El primer barco está programado para navegar en el Río Brito, el cual se convertirá en parte del canal, en tan sólo cinco años. Cuando esté terminado, el canal tendrá 278 kilómetros (173 millas) de largo, 230 metros (755 pies) de ancho y hasta 30 metros (100 pies) de profundidad, mucho más grandes que el Canal de Panamá hacia el sur. Se ha previsto una amplia zona de seguridad de 500 metros de ambos lados de la vía acuática. Y será capaz de manejar enormes buques pertenecientes a la categoría del post-panamax, algunos de los cu-

out behind it to the south, reaching far beyond the border into Costa Rica. But if the river here is dredged and straightened out as planned, the village on Río Brito will cease to exist.

**No Answers**

The project has created massive uncertainty for those who live here and ever since the arrival of the Chinese workers, they have been wondering when they will be resettled and how much the government will provide as compensation. Thus far, they haven't received any answers. And they aren't alone: A total of 30,000 people live close enough to the planned canal route that they will likely have to be resettled, but an exact number has yet to be announced.

"Estamos ayudando a estos niños con la vivienda, la ropa, la comida, las clases, las vacunas", dice PPIH Pastor Pablo Morataya, quien agregó que muchos viven con el temor de ser detenidos de nuevo. "Es por eso que necesitamos llegar a ser un santuario, para que puedan sentirse seguros".

**Lugares de resistencia**

A principios de este mes la Iglesia Presbiteriana de San Juan en las cercanías de Berkeley organizó un foro que atrajo a decenas de congregaciones de todo el área de la bahía para aprender acerca de la historia del Movimiento Santuario y cómo están ayudando a los jóvenes inmigrantes de hoy.

El Pastor de San Juan Max Lynn recordó a los asistentes que Berkeley se declaró un santuario en 1982, dos años después del asesinato del Arzobispo de San Salvador, Oscar Arnulfo Romero. "El Cambio de la política de inmigración es un camino largo", dijo, "pero mientras tanto lo menos que podemos hacer es brindar apoyo a los que fueron brutalmente violados".

La Iglesia de Lynn está actualmente ayudando a reunir a varias familias, incluyendo a los padres de un menor de 10 años de edad, el más joven de tres hijos y el último en llegar a los Estados Unidos. "Estamos luchando para recaudar dinero para los abogados y el proceso de corte," dijo.

**Aliviar el Trauma**

Los datos del Servicio de Aduanas y Protección Fronteriza (CBP) muestran que entre octubre de 2013 y finales de septiembre del 2014, 68,541 niños no

ales pueden transportar más de 18.000 contenedores.

Hasta ahora, sólo unas cuantas docenas de chinos expertos están en Nicaragua y desde el final del año pasado han estado llevando a cabo pruebas de perforación en la desembocadura del río. Están midiendo la velocidad con la que fluye el río, los niveles de agua subterránea y las propiedades del suelo. No hace mucho tiempo, la policía estableció un puesto de control en el lugar y es posible que toda la zona, en última instancia, sea cerrada.

Sin embargo, hasta ahora, la región sigue siendo un paraíso para los científicos naturales y surfistas. Las tortugas marinas ponen sus huevos en la playa y un bosque seco tropical se extiende detrás de ella hacia el sur, llegando mucho más allá de la frontera con Costa Rica. Pero si el río fuese dragado y erguido a como está previsto, el pueblo de Río Brito dejará de existir.

**Sin respuestas**

El proyecto ha creado una enorme incertidumbre para los que siempre han vivido ahí desde la llegada de los trabajadores chinos, pues se han estado preguntando cuándo van a ser reasentados y cuanto les proporcionará el gobierno

Ver CANAL página 6

Employees of a Chinese company are currently going door-to-door to collect details on residents and property. But with opposition to the project rising, they are accompanied by police and soldiers armed with Kalashnikovs. Thousands of locals along the route have begun protesting against their impending expropriations with several demonstrations having taken place in just the last few weeks. Many of the signs they carry read: "No Chinos!" The anger has become so intense that police have begun patrolling outside of the Chinese engineers' headquarters in the provincial city of Tola.

See CANAL page 6

acompañados procedentes de El Salvador, Honduras y Guatemala fueron detenidos a lo largo de la frontera suroeste. Ellos estiman que para finales del 2014, el número de niños que buscan protección en los Estados Unidos llegará a 90,000.

Casi 13,000 de ellos están en busca de asilo a través de los tribunales de inmigración en California, de acuerdo con la [Trans-actional Record Access Clearinghouse \(TRAC\)](#) de la Universidad de Syracuse.

Para hacer frente a los gastos, el Ayuntamiento de Oakland la semana pasada votó por unanimidad para adoptar una resolución que autoriza una subvención de hasta U\$ 577,000 para financiar la representación legal, servicios de salud mental y la vivienda para los jóvenes inmigrantes.

San Francisco aprobó una medida similar en septiembre, que ofrece más de \$ 2 millones en fondos para pagar por el apoyo legal para los menores no acompañados y las familias registradas en la lista de casos acelerados de eliminación En la Corte de Inmigración de San Francisco.

RENASE está instando

Ver SANTUARIO página 5

## Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Niños inmigrantes. Immigrant children.

### Libro *Los Niños Olvidados de Inmigración* destaca el impacto negativo de la deportación

—por los servicios de noticias de *El Reportero*

Un periodista y un escritor, ambos mexicanos que han vivido muchos años en Colorado, presentan los “niños olvidados” de la inmigración en los Estados Unidos con una obra escrita en Inglés y Español, y que recoge los testimonios de los hijos de inmigrantes.

Su libro *Broken: La Cara Infantil de la Inmigración/Los Niños Olvidados de Inmigración*, lanzado esta semana, cuenta 18 historias de inmigración que tienen como protagonistas los niños que han sufrido la deportación de uno o ambos de sus padres, como uno de sus autores, dijo el periodista German González, a *Efe*.

“La intención de estas historias es informar a la gente acerca de los terribles problemas que millones de niños y sus familias están pasando, así como para sensibilizar a la clase política para que de una vez por todas pasen a una revisión integral de inmigración que para las familias no

sean desintegradas”, añadió el escritor Arturo García.

Por medio de contactos en Denver y sus alrededores, González y García lograron ganar la confianza de un número de inmigrantes y sus hijos, por lo que finalmente cerca de 20 de esas familias permitieron a sus hijos contar sus historias.

González cree que estas historias hacen eco de “voces rotas que revelan la triste realidad que envuelve a estos jóvenes como consecuencia de las deportaciones implacables” de los padres “sin papeles”.

De acuerdo con la Oficina Ejecutiva para Revisión de Inmigración, una agencia del Departamento de Justicia de Estados Unidos, algunos 5,200 casos de deportación o expulsión de los inmigrantes fueron procesados en Colorado en el año 2013, mientras que alrededor de 7,500 casos aún están pendientes.

Para González, estas estadísticas “no nos muestran el lado humano de la historia”, algo que sólo se puede lograr “al escuchar los gritos de los niños.”

La cantante Luz Ríos su y esposo dan la bienvenida a su bebé varón

La cantante mexicana Luz Ríos dio a luz a su primer hijo - Benjamín - en Upland, California, el 23 de octubre, representantes de la artista lo anunciaron el lunes.

Benjamín Raymond Carpenter es “el que ilumina mi vida y mi corazón”, dijo la cantante en un comunicado.

El primer hijo de Ríos y su esposo Richard Carpenter, el productor ejecutivo de LCR Registros Inc., la cual fundó junto con la cantante, él Bebe nació en el Hospital de la comunidad de San Antonio en Upland.

La cantante recibió dos nominaciones al Grammy Latino en el 2009 por su álbum “Aire” en la mejor nueva artista y mejor pop femenino en categoría de álbum vocal.

Del mismo nombre solo, que en dúo Ríos cantó con su compatriota Joan Sebastian, también recibió del álbum la nominación Billboard Música Latina por Ritmo Latino Caliente, Canción del Año.

the cries of the children.”

Singer Luz Ríos and husband welcome baby boy

Mexican singer Luz Ríos gave birth to her first child - Benjamin - in Upland, California on Oct. 23, representatives of the artist announced Monday.

Benjamin Raymond Carpenter is “the one who lit up my life and my heart,” said the singer in a communique.

The first child of Ríos and husband Richard Carpenter, the executive producer of LCR Registros Inc., which he founded along with the singer, was born in San Antonio Community Hospital in Upland.

The singer received two Latin Grammy nominations in 2009 for her album “Aire” in the best new artist and best female pop vocal album categories.

The album’s same-named single, a duet that Ríos sang with countryman Joan Sebastian, also received the Billboard Latino Music nomination for Hot Latin Song of the Year.

## Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Un ataúd con un veterano regresa a casa. A casket with a veteran returns home.

### La Guerra vuelve a casa

—Recopilado por el personal de *El Reportero*

La Biblioteca Pública de San Francisco y la Universidad Estatal de San Francisco Explora las Experiencias de Veteranos como parte del programa en todo el estado con charlas, exposiciones, libros y recursos.

En asociación con Humanidades Cal ‘Guerra llega a casa, una iniciativa de varios años para dar a conocer y promover una mayor comprensión de nuestros veteranos y explorar el impacto de la guerra en nuestras comunidades, la Biblioteca Pública de San Francisco y la Universidad Estatal de San Francisco celebra nuestros veteranos con programas, exposiciones y lecturas a lo largo del mes.

Para conmemorar el Día de los Veteranos el 11 de noviembre, en la misma página del libro de guía de la ciudad contó con el título de la caída *Lo que*

es como ir a la guerra (Grove/Atlantic 2011), por el *New York Times*, autor de éxito, Karl Marlantes. Esta cuenta de combate durante la guerra de Vietnam es desde este año *Lectores de California* La selección de Cal Humanidades, en colaboración con el Centro del Libro de California.

Cuente su historia en el stand de Historias Corporativas en la Librería Pública de San Francisco llamando al (415) 557-4277 o enviando un correo electrónico a [programming@sfppl.org](mailto:programming@sfppl.org).

La Biblioteca Pública de San Francisco también está participando en Veteranos @ Conecte la Biblioteca. En asociación con el Departamento de Asuntos de Veteranos de California, la Librería Pública de San Francisco abrirá un Centro de Recursos para Veteranos (VRC) en el 5to piso de la Biblioteca Central, a partir de Diciembre.

Increíble cantautora Catalina Claro de vuelta

en el Área de la Bahía

Gano Premio por pianista, compositora y cantante Catalina Claro vuelve a la zona de la Bahía después de 2 años para un concierto de sus cautivantes canciones originales. Claro ha escrito partituras para películas, teatro y televisión, y ha compartido escenario con músicos de reconocido prestigio y con el Circo du Soleil.

Su género es la música, afirma el artista. “La música que escribo es verdaderamente femenina. Alcanza suavemente la profundidad. Creo que, como cantautora, soy simplemente un vehículo. Las ideas musicales no son solo mías. Ellos existen, y acabo de canalizarlas”, dice Claro.

Fresca de su gira europea triunfante incluyendo el ilustre Festival Brassens en Basdorf, Berlín y el Festival GeorJacLéo, Vianne, Francia, no pierdas la oportunidad de ver a Catalina Claro en El Centro Cultural La

Ver CALENDARIO página 7

### Book *The Forgotten Children of Immigrants* highlights negative impact of deportations

—by the *El Reportero's* news services

A journalist and a writer, both Mexicans who have lived many years in Colorado, present the “forgotten children” of immigration in the United States with a work written in both English and Spanish, and which gathers together the testimonies of immigrants’ children.

Their book *Broken: La Cara Infantil de la Inmigración/The Forgotten Children of Immigration*, launched this week, tells 18 immigration stories that have as their leading characters children who have suffered the deportation of one or both of their parents, as one of its authors, journalist German González, told *Efe*.

“The intention of these stories is to inform people about the terrible problems that millions of children and their families are going through, as well as to raise awareness among the political class so that once and for all they pass a comprehensive immigration

overhaul that stops families from being broken up,” writer Arturo García added.

By means of contacts in Denver and surrounding areas, González and García managed to win the confidence of a number of immigrants and their children, so that finally close to 20 of those families allowed their kids to tell their stories.

González believes these stories echo “broken voices that reveal the sad reality that enshrouds these youngsters as a result of the implacable deportations” of parents “without papers.”

According to the Executive Office for Immigration Review, an agency of the U.S. Department of Justice, some 5,200 cases of deportation or removal of immigrants were processed in Colorado in the year 2013, while around 7,500 cases are still pending.

For González, these statistics “do not show us the human side of history,” something that can only be achieved “by listening to

## War comes home

Compiled by the *El Reportero's* staff

San Francisco Public Library and San Francisco State University Explore Veterans’ Experiences as part of statewide program with talks, exhibits, books & resources

In partnership with Cal Humanities’ *War Comes Home*, a multi-year initiative to raise awareness of and promote greater understanding of our veterans and explore the impact of war on our communities, San Francisco Public Library and San Francisco State University celebrate our veterans with programs, exhibits and readings throughout the month.

To commemorate Veteran’s Day on November 11, the Library’s On the Same Page citywide book club featured title for the fall is *What It Is Like to Go to War* (Grove/Atlantic 2011), by *New York Times* bestselling author, Karl Marlantes. This account of combat during the Vietnam War is this year’s California Reads selection of Cal Humanities, in partnership with the California Center for the Book.

Tell your story at the StoryCorps booth at San

Francisco Public Library by calling (415) 557-4277 or sending an email to [programming@sfppl.org](mailto:programming@sfppl.org).

The San Francisco Public Library is also participating in Veterans Connect @ the Library. In partnership with the California Department of Veterans affairs, San Francisco Public Library

will be opening a Veteran Resource Center (VRC) on the 5th Floor of the Main Library, starting in December.

Amazing musician Catalina Claro back in the Bay Area Prize winning pianist,

See CALENDAR page 6

### Miranda & Associates

SERVICIO PROFESIONAL en:

## Taxes

Impuestos personales y de Negocios

Reporte de Impuestos Atrasados

Impuestos Electrónicos

Tramitamos su Número de ITIN

Contabilidad para Negocios Grandes y Pequeños

Lunes a Viernes 11 am a 7 pm - 650-273-8007 o Sábados sólo por cita 650-834-2262

Bessie Miranda

Preparadora de Impuestos Registrada

307 Grand Avenue, South San Francisco California [94080]



## EDITORIAL from page 3

as much as possible and at the same time try to re-establish the balance between the birth rate by means less gruesome than those which are used by nature – by intelligent and human methods?... There are colossal difficulties in the way of implementing any large-scale policy of limitation of population; whereas death control is extremely easy under modern circumstances, birth control is extremely difficult. The reason is very simple: death control – the control, for example, of infectious diseases – can be accomplished by a handful of experts and quite a small labour force of unskilled persons and requires a very small capital expenditure.”

**Barry Commoner, Making Peace with the Planet:**  
“There have been ‘triage’ proposals that would

condemn whole nations to death through some species of global ‘benign neglect’. There have been schemes for coercing people to curtail their fertility, by physical and legal means that are ominously left unspecified. Now we are told that we must curtail rather than extend our efforts to feed the hungry peoples of the world. Where will it end?” Secretary of Defense William S. Cohen, April 28, 1997, Testimony before Congressional Committee: “There are some reports, for example, that some countries have been trying to construct something like an Ebola Virus, and that would be a very dangerous phenomenon, to say the least. Alvin Toffler has written about this in terms of some scientists in their laboratories trying to devise certain types of pathogens that would be ethnic specific so that they

could just eliminate certain ethnic groups and races; and others are designing some sort of engineering, some sort of insects that can destroy specific crops. Others are engaging even in an eco-type of terrorism whereby they can alter the climate, set off earthquakes, volcanoes remotely through the use of electromagnetic waves. So there are plenty of ingenious minds out there that are at work finding ways in which they can wreak terror upon other nations. It’s real, and that’s the reason why we have to intensify our efforts, and that’s why this is so important.”

**Jacques Cousteau UNESCO Courier 1991:**

“In order to save the planet it would be necessary to kill 350,000 people per day.”

MORE STATEMENT WILL CONTINUE IN NEXT WEEK’S ARTICLE.

## BREVES LATINOS de la página 1

sobre la construcción del Canal será confidencial.

La concesión, que se ha hecho sin licitación alguna, incluye un aeropuerto, dos puertos, un ferrocarril y dos zonas francas de libre comercio.

Toda la geografía nacional de Nicaragua se ha entregado para que estas obras se realicen donde Wang Jing quiera y tendrá todos los permisos que se necesiten cualquiera que sean sus decisiones. Tendrá toda licencia, permiso o autorización que demande.

Ni un solo centavo recibirá el Estado de Nicaragua en concepto de impuestos o gravámenes por ninguna de las obras.

Según el acuerdo que se firmó la empresa china está fuera de toda normativa nacional, libre de toda responsabilidad administrativa, civil o penal, aun cuando incumpla con sus obligaciones.

La ley es contradictoria en muchos aspectos de nuestra Constitución Política.

También contradice otros proyectos que tal vez serían más rentables a largo plazo el cortar en dos el corredor turístico del Pacífico.

El afamado Centro Humboldt ha declarado que la construcción de este Canal y sus Proyectos Asocia-

dos son la mayor amenaza a las condiciones ambientales del país en toda su historia. Ha denunciado también que esta concesión exime a todos los Proyectos Asociados del cumplimiento de la legislación ambiental exponiendo al país a una destrucción ecológica irreversible.

El Estado de Nicaragua recibirá el uno por ciento de las acciones cada año, y hasta los cien años llegaría a tener el ciento por ciento de ellas.

Con cada barco que pase, enorme cantidad de agua dulce se iría al mar.

El Gran Lago solo tendrá una utilidad: la navegación. No podremos producir alimentos mediante riego, solamente podremos ver pasar barcos.

Tampoco se podrá beber el agua del lago. También hay que tomar en cuenta que son muchos los que viven de la pesca en el lago y ya no la podrán tener.

Todas nuestras aguas, superficiales y subterráneas serán entregadas a un chino.

A los dueños de las tierras que serán expropiadas este chino les pagará esas tierras a precio de catastro y no de mercado.

Treinta ciudades serían afectadas por la pérdida del lago, además de muchas poblaciones menores.

Las Isletas de Granada desaparecerían, pues las

esclusas levantarían dos metros el nivel del lago.

A este panorama aterrador el presidente Daniel Ortega le ha llamado la “Tierra Prometida”.

Muchos expertos aseguran que Nicaragua ganaría más vendiendo agua potable que con los ingresos de un canal que hasta dentro de cien años sería suyo.

Con este Canal el país quedará dividido en dos, la Nicaragua del Norte y la del Sur, como hubo dos Alemanias y como hay dos Coreas. Habrá dos poblaciones de animales distintas (a excepción de las que podrán volar) que irán siendo cada vez más diferentes con el tiempo, lo que perjudicará nuestra biodiversidad.

Solentiname ha sido declarado Monumento Nacional, pero sin el lago no habrá más Solentiname. Una persona de allá ha dicho: “Voy a estar comiendo mucho pescado, porque después ya no habrá más pescado que el enlatado por los chinos”.

Con este Canal el lago de Nicaragua, que para nosotros es una gran bendición de Dios, se convertirá en una maldición.

Acabar con el Lago de Nicaragua sería el crimen más grande de la historia de nuestro país, y Ortega pasaría a ser una figura más abominable que William Walker.

## SANTUARIO de la página 3

al Congreso a hacer cumplir las protecciones para los niños menores debajo del 2008 William Wilberforce de Reautorización de Protección de Víctimas del Tráfico de Ley (TVPR), una ley que garantiza audiencias ante un juez de inmigración, y la oportunidad de consultar con un abogado, para los niños que llegan de países que no comparten una frontera con los Estados Unidos.

**Diferentes Instituciones Religiosas**  
Otras instituciones religiosas que no se han unido oficialmente al Movimiento Santuario están

haciendo su parte para ayudar a salir mejor. El Pastor Juan José Lima de la Iglesia de Dios en la Misión en San Francisco dijo que las iglesias pentecostés ayudan a cualquier persona necesitada que se presenta en sus puertas. “No tenemos una red constituida, pero estamos ayudando a conseguir la medicina para una niña hondureña que ha estado muy enferma desde su llegada”, dijo.

La comunidad judía local, por su parte, también está respondiendo. “Estamos ayudando a estos niños con problemas de salud mental y apoyo legal”, dijo Jessica Trubowitch,

directora de las relaciones intergrupales en el Consejo de Relaciones de la Comunidad Judía de San Francisco. “Pero queremos extender nuestra respuesta por la crisis humanitaria en el área de la bahía e identificar cómo podemos ser de más ayuda”.

Trubowitch dice que aparte de implicar sinagogas de toda el área de la bahía, sostendrán sesiones informativas en noviembre en el Movimiento Santuario. “Hay pocas congregaciones que saben acerca de los derechos de inmigrantes... este enfoque ayudará a hacer que más gente tome conciencia sobre el tema”. Para aquellos que ya participan en el Movimiento Santuario, el trabajo continúa.

“Ahora estamos ayudando a este chico de 15 años de edad, de Honduras, enviado a los E.E.UU. Por su abuela después de que uno de sus mejores amigos en la escuela fue asesinado por las pandillas”, dice Marilyn Chilcote, pastora de la Asociación Presbiteriana Beacon en Oakland.

Chilcote fue una de las que ayuda a los cerca de 400 refugiados centroamericanos que llegaron a Berkeley 30 años atrás. Apuntando a este último caso, dijo que el niño fue “abusado en su camino aquí y estamos orando para que él sea capaz de hacer frente al trauma. Cuando uno es testigo de estos casos es imposible que nuestra iglesia no se convierta en un santuario”.

Este artículo es parte de una colaboración Media Consortium sobre la reforma migratoria. Para más artículos, por favor, siga #TMCimm.

## COLUMN from page 2

popular with the public.

Which brings us to Prop 47.

The Yes campaign brought together a wide assortment of interest groups that had not agreed about criminal justice policy in the past. Recent campaigns to challenge capital punishment and to reform the three-strike law helped forge a broad coalition of some victims’ rights groups along with powerful allies such as organized labor, the California Teachers Association, the California Nurses Association and state Democratic Party.

The most visible advocates for Prop 47 were San Francisco district attorney George Gascón, Santa Clara district attorney Jeff Rosen and former San Diego Police Chief William Landsdowne. These respected law enforcement officials viewed California’s mass incarceration policies as fiscally unsustainable and harmful to low income communities.

Even prominent national conservative figures like Newt Gingrich and Rand Paul announced their support for Proposition 47, arguing that current sentencing laws waste taxpayers’ dollars and do not curtail drug use. They prefer a focus on locking up violent offenders.

While Senator Dianne Feinstein spoke out against Prop 47, many other state leaders such as Gov. Jerry

Brown and Attorney General Kamala Harris remained neutral. One traditionally powerful lobby group, the Corrections Peace Officers Association took no position on Prop 47.

It is significant that virtually all the past California governors and attorneys general almost always sided with the tough-on-crime position in ballot initiatives. In the case of Prop 47, their silence was deafening and hampered fundraising for the No camp.

The advocates of Prop 47 raised over \$10 million to run their campaign. In contrast, their opponents (who were mostly police chiefs and a few district attorneys) raised only about \$1 million. The opponents of Prop 47 got virtually no traction among the editorial boards of the largest news outlets.

Since 1994, California has suffered a severe economic recession and government services at every level were slashed. Tuition at state colleges and universities skyrocketed, and some cities have been on the edge of bankruptcy. Many cities and towns have been forced to cut basic services including police and fire departments. Recent tax increases have helped but they are temporary.

But it’s not just about the money. Public confidence in the state’s prison policies has eroded.

Even the US Supreme Court declared the prisons so crowded and inhuman

that it ordered the release some inmates. This dramatic court judgment led Californians to reconsider who should go to prison. Harsh criminal justice laws have been on the books long enough for Californians to be able to weigh the cost and benefit of these measures. The well-publicized failure and financial drain of the so-called “War on Drugs” has created an environment in which voters are seeking new ideas.

More generally, the popularity of Prop 47 resonates with a growing distrust of government overreach into citizens’ lives and a preference for decision making that is closer to where people live. The demographics of the voting public which is younger, more ethnically diverse, and more highly educated than ever before is also favorable towards more progressive social policies.

If California helped lead the national charge in favor of more tough on crime laws, the state could lead the charge in the opposite direction.

California has traditionally been ahead of national developments, but a good predictor of future political trends. Since California is the largest state in the country, if Prop 47 passes other states may well follow suit. As California goes, so goes the nation.

Barry Krisberg is a Senior Fellow at the University of California Berkeley Law School.

## SALUD de la página 3

establecido su reloj biológico, sus nuevos hábitos de sueño requerirán disciplina, pero obtendrá los beneficios de un sueño sano y reparador. El truco para desarrollar un horario de sueño, está en

la hora de despertar. Si 07 a.m. es cuando se quiere despertar, entonces a esa hora debe despertarse, sin importar nada, por las próximas 6 semanas.

Yo tengo mi propio protocolo, uso las hierbas y vitaminas para eliminar el insomnio. Echa un

vistazo a estos artículos para problemas de tiroides y problemas suprarrenales. Háganos saber los trucos y consejos que conozcan que los ayuden a dormir tranquilo. Para más información sobre “conexión a tierra”, consulte la primera fuente. Por Natural News.

**LA RONDALLA**  
Mexican Restaurant  
901 Valencia Street, SF - 415-829-8444



[www.larondallasf.com](http://www.larondallasf.com)  
BEST MARGARITAS IN SF - FULL BAR

**CONNYP RADO**

PREPARACIÓN DE  
IMPUESTOS  
INCOME TAX  
MATRIMONIOS/BODAS  
PRIVATE & CONFIDENCIAL  
MATRIMONIES



3462 Mission St., SF - 415-826-1530

Para colocar un aviso publicitario en **El Reportero** para su empresa, llámenos al 415-648-3711

## EDITORIAL de la página 2

mente cómo han creado el problema; provocado una reacción tan generalizada que es realmente bastante impresionante el éxito que han tenido; y ofreció una solución: una solución letal.

Les pido que por favor haga un intento de distribuir este trabajo donde quiera que sea posible. El tiempo se acorta y así muchos van a ser cogidos desprevenidos. Por hacer correr la voz, es posible que pueda para evitar que alguien dolor y sufrimiento innecesario.

**William Benton, el secretario de Estado adjunto de la UNESCO 1946: (Organización para la Educación la Ciencia y la Cultura de las Naciones Unidas)**

"Siempre y cuando un niño respira el aire envenenado del nacionalismo, la educación en el mundo puede producir resultados sólo precarios. Como hemos señalado, es con frecuencia la familia que infecta al niño con el nacionalismo extremo. Por tanto, las escuelas utilizan los medios descritos anteriormente para combatir las actitudes de la familia que favorecen el patriotismo (nacionalismo)... vamos a reconocer actualmente en el nacionalismo el principal obstáculo para el desarrollo de una mentalidad mundial. Estamos en el comienzo de un largo proceso de descomposición de las paredes de la soberanía nacional. La UNESCO debe ser el pionero. (Énfasis mío en todo).

**Club de Roma,**

**La Primera Revolución Mundial, 1991:**

"En la búsqueda de un nuevo enemigo que nos una, se nos ocurrió la idea de que la contaminación, la amenaza del calentamiento global, la escasez de agua, el hambre y similares encargaría el proyecto de ley (esto es una prueba absoluta de que el hombre hizo el calentamiento global es un invento)... Pero en la designación de ellos como el enemigo, caemos en la trampa de confundir los síntomas con causas. Todos estos peligros son causados por la intervención humana, y es sólo a través de las actitudes y comportamientos cambiados que pueden ser superados. El verdadero enemigo, entonces, es la humanidad misma".

**Mijail Gorbachov:**

"Tenemos que hablar con más claridad acerca de la sexualidad, la anticoncepción, sobre el aborto, sobre los valores que controlan la población, debido a la crisis ecológica, en definitiva, es la crisis de la población. Cortar la población en un 90% y no hay suficientes personas que dejaron de hacer un gran daño ecológico".

**Aldous Huxley, Un mundo feliz 1946:**

"En Esto, por supuesto, no hay razón por qué los nuevos totalitarios deben parecerse a la antigua. Gobierno por clubes y pelotones de fusilamiento, por la hambruna artificial, el encarcelamiento en masa y deportaciones en masa, no es simplemente inhumano (a nadie le importa mucho acerca de que en la actualidad); es manifiestamente

ineficiente y en una época de tecnología avanzada, la ineficiencia es el pecado contra el Espíritu Santo".

**Aldous Huxley, conferencia denominada Explosión Población 1959:**

"... Preguntémonos cuáles son las alternativas prácticas son las que nos enfrentamos este problema de crecimiento de la población. Una alternativa es no hacer nada en particular sobre el tema y dejar que las cosas sigan como están ... La pregunta es: ¿Vamos a restablecer el equilibrio en la forma natural, que es una forma brutal y totalmente anti-humano, o vamos a restaurar de alguna manera inteligente, racional y humano ... Trate de aumentar la producción tanto como sea posible y al mismo tiempo tratar de restablecer el equilibrio entre la tasa de natalidad por medios menos horribles que las que se utilizan en la naturaleza - ? por métodos inteligentes y humanos ... Hay dificultades colosales en el camino de la implementación de cualquier política a gran escala de la limitación de la población; mientras que el control de la muerte es extremadamente fácil en circunstancias modernas,

control de la natalidad es extremadamente difícil. La razón es muy simple: el control de la muerte - el control, por ejemplo, de las enfermedades infecciosas - se puede lograr por un puñado de expertos y bastante una pequeña fuerza de trabajo de las personas no calificadas y requiere una pequeña inversión de capital".

**Barry Commoner, hacer las paces con el planeta:**

"Ha habido propuestas 'elegidas' que condenarían a naciones enteras a la muerte a través de algunas especies de 'negligencia benigna' mundial. Ha habido esquemas para obligar a la gente a reducir su fertilidad, por medios físicos y jurídicos que ominosamente dejaron sin especificar. Ahora se nos dice que debemos reducir en vez de ampliar nuestros esfuerzos para alimentar a los pueblos hambrientos del mundo. ¿Dónde terminará todo esto "Secretario de Defensa William S. Cohen, 28 de Abril de 1997, Testimonio ante el Comité del Congreso:" ¿Hay algunos informes, por ejemplo, que algunos países han estado tratando de construir algo como un virus del Ébola, y que lo haría ser un fenómeno muy peligroso,

por decirlo menos. Alvin Toffler ha escrito sobre esto en términos de algunos científicos en sus laboratorios tratando de concebir ciertos tipos de patógenos que podrían ser específico étnico de modo que sólo se podían eliminar ciertos grupos étnicos y razas; y otros están diseñando una especie de ingeniería, una especie de insectos que pueden destruir cultivos específicos. Otros están participando incluso en un tipo de terrorismo ecológico mediante el cual pueden alterar el clima, provocar terremotos, volcanes a distancia mediante el uso de ondas electromagnéticas. Así que

hay un montón de mentes ingeniosas allá afuera que están en la búsqueda de formas de trabajo en las que pueden causar terror a otras naciones. Es real, y esa es la razón por la cual tenemos que intensificar nuestros esfuerzos, y por eso esto es tan importante".

**Jacques Cousteau Correo de la UNESCO 1991:**

"Con el fin de salvar el planeta sería necesario matar a 350,000 personas por día".

-- MÁS DECLARACIONES CONTINUARÁN EN EL PRÓXIMO ARTÍCULO DE LA PROXIMA SEMANA.

## CALENDAR from page 4

composer, and singer Catalina Claro returns to the Bay Area after 2 years for a concert of her captivating original songs. Claro has written scores for films, theatre, and television, and has shared the stage with renowned musicians and with Cirque du Soleil.

Her genre is music, claims the artist. "The music I write is truly feminine. It reaches softly into the profound. I believe that, as a musician, I am merely a vehicle. The musical ideas are not mine. They exist, and I just channel them," says Claro.

Fresh off her triumphant European tour including the illustrious Brassens Festival in Basdorf, Berlin and Festival GeorJacLéo, Vianne, France, don't miss your chance to see Catalina Claro at La Peña Cultural Center, Berkeley, on Friday, Nov. 14, or the Make Out Room, on Sunday, Nov. 16. Get your tickets today.

**Mole To Die For Contest**

The history of the mole goes back to the pre-Columbian era and there are several versions of its origin as we know it today.

It is said that the Aztecs prepared for the great lords a complex dish called "mulli," meaning porridge or mixture. Another story places the mole poblano in the Convent of Santa Rosa in Puebla (Mexico) when a nun grounded together various chilies and other seasonings in a metate. Another version says that Spaniards brought different condiments to the natives, who then used them to transform the fusion of the mole.

As you can see, there are many histories of the mole, but it is clear that the Mole is a special dish for the nobility, it represents one of the greatest gifts that indigenous people have contributed to the world, and symbolizes the interconnection between two cultures. **Wednesday, Nov. 19 from 6:30 - 10:00 p.m. \$7 / 2nd Floor Gallery**

## CANAL de la página 3

como compensación. Hasta el momento, no han recibido ninguna respuesta. Y no están solos: Un total de 30.000 personas viven lo suficientemente cerca de la ruta de donde esta previsto el canal y que probablemente también tengan que ser reubicadas, aunque un número exacto aún no se ha anunciado.

Actualmente los empleados de una empresa china están yendo de puerta en puerta para recoger datos sobre los residentes y de los bienes. Pero con el aumento de la oposición al proyecto, han tenido que ir acompañados de policías y soldados armados con fusiles Kalashnikov. Miles de lugareños a lo largo de la ruta han comenzado a protestar en contra de sus inminentes expropiaciones haciendo varias manifestaciones que han tenido lugar en las últimas semanas. En muchas de las pancartas que llevan se puede leer: "No a los Chinos!" La ira se ha vuelto tan intensa que la policía ha comenzado a patrullar fuera de la sede de los ingenieros chinos en la ciudad provincial de Tola.

Pero el desdén por el proyecto no es universal, lo que lleva a una creciente división en el país. Muchos nicaragüenses están complacientes con la inversión china y con esperanza de que el canal va a traer empleo y prosperidad mientras que otros temen una avalan-

cha de inmigrantes chinos.

Para empeorar las cosas hay una serie de preguntas que rodean el proyecto. A primera vista, la geografía parece ideal para el canal. El lago de Nicaragua ofrece un canal de agua natural en el interior del país, con sólo 20 kilómetros de separación entre el lago y la desembocadura del Río Brito. Pero por otro lado, irrumpir en el Caribe parece que va a ser muy difícil. La zona es pantanosa, apenas desarrollada y poblada por los pueblos indígenas. Miles de kilómetros cuadrados de bosques tendrían que ser limpiados.

Tampoco está claro si el proyecto sería rentable. El Canal de Panamá se está ampliando actualmente y varios otros países de América Central están planeando "canales secos" que consisten en líneas de tren que conectan los dos océanos a través del istmo. Con el fin de ser competitivos frente a los demás, el canal de Nicaragua tendría que transportar una gran cantidad de carga. Por otra parte, el pequeño país no tiene ni el dinero ni los conocimientos técnicos para un proyecto de esta magnitud.

 **dominio absoluto de poder**

Sin embargo, ninguno de estos problemas parece ser de mucha preocupación para el presidente, quien tiene la esperanza de que el canal va a cimentar su

Ver CANAL página 7

## CANAL from page 3

But disdain for the project is not universal, leading to a growing split in the country. Many Nicaraguans welcome the Chinese investment and hope that the canal will bring in jobs and prosperity. Others fear a flood of Chinese immigrants.

Making matters worse is the raft of questions surrounding the project. At first glance, the geography looks ideal for the canal. Lake Nicaragua provides a natural waterway in the country's interior, with just 20 kilometers separating the lake from the mouth of Río Brito. But breaking through to the Caribbean on the other side promises to be difficult.

The area is swampy, hardly developed and populated by indigenous peoples. Thousands of square kilometers of forestland would have to be cleared.

It is also unclear if the undertaking will ever be profitable. The Panama Canal is currently being expanded and several other Central American countries are planning "dry canals" consisting of train lines connecting the two oceans across the isthmus. In order to be competitive against the others, the Nicaragua canal would have to transport a vast amount of freight. Furthermore, the small country has neither the money

See CANAL page 7

## HEALTH from page 1

If you can get away for a few days, go camping. Leave your electronic devices at home. Leave your phone in the car. Take some time to meditate, write, and do some yoga. Most importantly, sleep on the ground, not in a camper, your car, or a cabin. Get grounded. Your goal is to de-stress, to take a break from distractions and EFTs, to avoid artificial light, and to use natural light and magnetic fields to re-set your circadian rhythms. By the third day almost anyone will be going to sleep shortly after nightfall, as nature intended.

**Other steps to end insomnia**

Eliminate stimulants from your diet. Coffee, tea, chocolate, soft drinks, energy drinks... If you won't give these up, be sure to limit them to the early hours of the day. Thyroid and adrenal fatigue can lead to insomnia and poor quality sleep, so address those glands if needed. B vitamins are essential to the nervous

system and deficiencies can result in disruption of sleep cycles. Take a high quality B complex vitamin each day. If you do not get daily exposure to sunlight or if you live north of Atlanta, Georgia or Los Angeles, California, supplement with vitamin D.

Get grounded, and take that time to do some peaceful meditation. This can be especially beneficial to our internal clock if done early morning and just before bedtime.

**Herbs for insomnia**

The following three herbs make a very powerful sleep formula when combined.

**Valerian root**

Valerian root also aids in sleep onset as well as quality of sleep. Best results are found when combining valerian root with melatonin or hops. Take 400-500 mg at bedtime.

**Melatonin**

Melatonin is a hormone secreted by the pineal gland. It does not help with length of sleep or sleep quality, but does

See HEALTH page 7

**TACOS \$1.50**

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD



**PANCHO VILLA**  
en San Mateo  
'B' Street @  
4th Ave  
ABIERTO TODOS LOS DÍAS  
415-864-8840



**EL TORO**  
TAQUERIA

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

ESQUINA DE:  
17th y Valencia Streets  
ABIERTO TODOS LOS DÍAS  
415-431-3351

[sfpanchovilla.com](http://sfpanchovilla.com)

*El Reportero solicita representantes de ventas de publicidad y mercadeo para trabajar en el comercio hispano con experiencia. Interesados llamar al (415) 648-3711. Buena comisión y oportunidad para crecer.*

COCINA & PIZZA INDIA

FREE DELIVERY

COCINA INDIA & PIZZA



**ZANTE**

**Pizza India**

Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India

**3489 Mission St. San Francisco, CA 94110**  
**Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971**  
**www.zantespizzacom**

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

**Taquería La Corneta**  
Lo mejor en comida Mexicana

Seafood and Vegetarian Burritos



2834 Diamond St., SF  
**415-469-8757**

2731 Mission St., SF  
**415-643-7001**

1123 Burlingame Ave  
Burlingame, CA 94010  
**(650) 340-1300**

1147 San Carlos Ave  
San Carlos, CA 94070  
**(650) 551-1400**

## CANAL from page 6

nor the know-how for a project of this magnitude.

**Stranglehold on Power**

None of these problems, however, seem to be of much concern for the president, hoping as he is that the canal will cement his legacy. But Ortega is far from the first to dream of such a thing. For 200 years now, the idea of a waterway connecting the two oceans has been one pursued by both Nicaraguan leaders and the coun-

try's US occupiers. The Sandinista revolutionaries likewise expressed interest in the project for a time.

Ortega was one of the comandantes who led the 1979 Sandinista revolt against the dictatorship of Anastasio Somoza. In 1990, the Sandinistas were voted out of office, but Daniel Ortega returned to power in elections seven years ago. Since then, he and his family have established a stranglehold on power in the country. The opposition is divided and

he faces little resistance in the country's parliament. At the beginning of the year, Ortega pushed through a constitutional amendment allowing him to stand for re-election indefinitely. Critics accuse him of ruling the country like Somoza did, just without the torture.

The erstwhile socialist Ortega has cemented his power by making peace with the church and with the country's business leaders. Furthermore, his Sandinistas have firm control of the Judiciary, Parliament and

the Executive while Ortega's children own several television channels. He is fond of presenting himself as a kind of Christian savior.

Ortega's wife, Rosario Murillo, is the government spokeswoman, but in reality she has much more power than that. People in the country refer to the esoteric First Lady as "La Bruja," the witch. In the capital Managua, she has installed gigantic steel trees covered with thousands of lights on important arterials. They are lit up throughout the year

as though it were eternally Christmas -- many of them are decorated with glowing stars, reindeer and Santas. She has also had several public buildings painted pink, her favorite color.

Because Nicaragua is unable to build the canal on its own, Ortega brought the Chinese on board as a partner. Ever since the

revolution, the Sandinistas have had close relations with the Communist Party of China. Two years ago, the president sent his son Laureano to Beijing to explore the possibilities for economic cooperation.

**NEXT WEEK: PART TWO, MAKING CONTACT WITH CHINESE COMMUNIST PARTY**

## SODAS from page 3

States will reach 90,000.

Almost 13,000 of them are seeking asylum through immigration courts in California, according to the [Transactional Record Access Clearinghouse \(TRAC\)](#) at Syracuse University.

To meet the costs, Oakland's City Council last week voted unanimously to adopt a resolution authorizing a grant of up to \$577,000 to finance legal representation, mental health services and housing for the migrant youth.

San Francisco approved a similar measure in September that provides more than \$2 million in funds to pay for legal support for unaccompanied minors and families registered on the San Francisco Immigration Court's expedited removal docket.

RENASE is urging Congress to enforce protections for children under the 2008 William Wilber-

force Trafficking Victims Protection Reauthorization Act (TVPRA), a law that guarantees hearings before an immigration judge, and a chance to consult with an attorney, for children arriving from countries that don't share a border with the United States.

**Different faiths**

Other religious institutions that have not officially joined the Sanctuary Movement are doing their part to help out as well.

Pastor Juan José Lima from the Church of God in San Francisco's Mission District said Pentecostal churches help anyone who shows up at their doors in need. "We don't have a constituted network, but we are helping get medicine for a Honduran girl who has been very sick since her arrival," he said.

The local Jewish community, meanwhile, is also responding. "We are assisting these kids with mental health and legal support,"

said Jessica Trubowitch, director of Intergroup Relations at the San Francisco-based Jewish Community Relations Council. "But we want to extend our response to the humanitarian crisis in the Bay Area [and] identify how we can be of more help."

Trubowitch says part of that will involve synagogues around the Bay Area holding informational sessions in November on the Sanctuary Movement. "There are few congregations that know about immigrant rights ... this approach will help make more people aware about the topic."

For those already involved in the Sanctuary Movement, meanwhile, the work continues. "We are now helping

this 15-year-old kid from Honduras, sent to the U.S. by his grandmother after one of his best friends at school was killed by gangs," says Marilyn Chilcote, pastor of the Beacon Presbyterian Fellowship in Oakland.

Chilcote was among those helping the roughly 400 Central American refugees who arrived in Berkeley 30 years earlier. Pointing to this latest case, she said the boy was "abused on his way here and we are praying that he will be able to cope with the trauma. When one witnesses these cases, it's impossible for our church not to become a Sanctuary."

*This article is part of a Media Consortium collaboration on immigration reform. For more articles, please follow #TMCimm.*

is free from any administrative, civil or penal responsibilities, even if it breaks any of its obligations.

The law is contradictory in many aspects of our Political Constitution.

Also it contradicts other projects that perhaps would be more profitable in the long term cutting in two the tourist corridor of the Pacific coast.

The famous Center Humboldt has declared that the construction of this Canal and its Associated Projects are the biggest threat to the environment of the country in its entire history. It has also denounced that this authorization exempts to all the Associate Projects of the fulfillment of the environmental leg-

islation so exposing the country to an ecological irreversible destruction.

The State of Nicaragua would receive only one percent share in the project every year so that it will take one hundred years before it would have 100 percent control of the canal and related projects.

With every ship that passes through the canal, an enormous quantity of fresh water would be lost to the sea.

The Great Lake will have only one utility: (to assist the) navigation of the ships. We will not be able to produce food by means of irrigation, we will only be able to see passing ships.

Nor will it be possible to drink the water of the lake. The lives of the people

## CALENDARIO de la página 4

Peña en Berkeley, el viernes 14 de noviembre, o en el club Make Out Room, el domingo, 16 de noviembre. Consiga sus boletos hoy.

**Concurso de Mole para Morirse**

La historia de la mole se remonta a la época precolombina y hay varias versiones de su origen como lo conocemos hoy.

Se dice que los aztecas preparaban para los grandes señores un platillo complejo llamado "mulli", que significa potaje o mezcla. Otra historia coloca el mole poblano en el Convento de Santa Rosa en Puebla

(México) cuando una monja en la tierra junto diversos chiles y otros condimentos en un metate. Otra versión dice que los españoles trajeron diferentes condimentos para los nativos, que luego los utilizaron para transformar la fusión de la mole.

Como se puede ver, hay muchas historias de la mole, pero es claro que la Mole es un plato especial para la nobleza, que representa uno de los mayores regalos que los pueblos indígenas han contribuido al mundo, y simboliza la interconexión entre dos culturas. Miércoles, 19 de Noviembre de 6:30-10:00p.m. \$ 7.00 / segundo piso de Galería.

who survive by fishing in the lake have not been taken into consideration and they will lose their livelihood.

All our water, superficial and underground will be dedicated to a Chinese man.

To the owners of the lands that will be expropriated, this Chinese man will pay these people at price of salvage property and not at market value.

Thirty six cities would be affected by the loss of the lake, in addition to many minor populations.

The Islets of Granada would disappear, since the sluices would raise by two meters the level of the lake.

This frightening panorama has been called the "Promised Land" by the president Daniel Ortega. (Perhaps he promised it to this Chinese man).

Many experts have stated that Nicaragua would gain more money selling drinkable water than through the income from a Canal that it won't own or control until after a hundred years have passed.

With this Canal, the country will be divided into two, the Nicaragua of the North and that of the South, like the two Germans and the two Koreans. There will be two different populations of animals (with the exception of those who will be able to fly) that will become more and more different over time, which will harm our biodiversity.

Solentiname has been declared a National Monument, but without the lake there will not be any more Solentiname. A person from there has said: "I am going to be eating a lot of fish, because later there will be no more fish, but only the ones canned by the Chinese."

With this Canal the lake of Nicaragua, which for us is a God's big blessing, will turn into a curse.

To destroy the Lake of Nicaragua would be the biggest crime in the history of our country, and Ortega would become a figure more reviled than William Walker. (This article was translated from Spanish).

## LATIN BRIEFS from page 1

The contract establishes that all the information about the construction of the Canal shall be confidential.

The authorization, which was done without any bid, includes an airport, two ports, a railroad and two tax free zones of free commerce.

All the national geography of Nicaragua has been delivered so that these works are done where Wang

Jing want them and it will have all the permissions that are based on his decisions. He will be granted any license, permission or authorization that he demands.

Not even a single cent the State of Nicaragua will get by way of taxes or financial liability for any of the projects.

According to the agreement that was signed, the Chinese company is outside any national regulations and

**El Reportero** Since 1991  
The Reporter The bilingual newspaper

**CLASIFICADOS / CLASSIFIED**

(415) 648-3711

2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110  
email: lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

APARTAMENTOS DE RENTA  
APARTMENT FOR RENT

**\$750 para 1 persona - \$850 para 2 personas.** Habitaciones disponibles en el Distrito de North Beach, San Francisco tel: 415-368-6030

**34 years of experience providing creative tax solutions**

**Mel Lee, EA**  
Accounting Solutions

Call Mel, he will come to you!

Voice: 510-763-1145

Fax: 510-763-5973

Thirty-four years of experience Providing creative tax saving solutions

- Tax Saving Strategies and Planning • Tax Return Preparation
- QuickBooks Set-up and Maintenance • Corporation, Partnership LLC Formation
- Audit Representation • Liens • Levies • Collection Issues • Offer in Compromise

e-mail: mel0949@comcast.net

## CANAL de la página 6

legado. Pero Ortega está lejos de ser el primero en soñar con una cosa así. Durante 200 años, la idea de un canal de agua que conecta los dos océanos ha sido perseguida por ambos, líderes nicaragüenses y ocupantes estadounidenses en el país. Los revolucionarios Sandinistas igualmente expresaron su interés en el proyecto en algún tiempo.

Ortega fue uno de los comandantes que lideraron la revolución sandinista de 1979 contra la dictadura de Anastasio Somoza. En 1990, los sandinistas fueron derrotados, pero Daniel Ortega volvió al poder en las elecciones de hace siete

años. Desde entonces, él y su familia han establecido un dominio absoluto sobre el poder en el país. La oposición está dividida y la Familia Ortega enfrenta poca resistencia en el Parlamento del país. A principios de año, Ortega abrió paso a una enmienda constitucional que le permite acceder a la reelección indefinidamente. Los críticos lo acusan de gobernar el país como lo hizo Somoza, teniendo como única diferencia, la tortura.

El Ortega socialista, ha cimentado su poder al hacer la paz con la iglesia y con los líderes empresariales del país. Y más aún, sus seguidores tienen un firme control del poder judicial, el Parlamento y el poder Ejecu-

tivo, mientras que los hijos de Ortega son dueños de varios canales de televisión, aficionados a la presentación del mismo como una especie de salvador cristiano.

La esposa de Ortega, Rosario Murillo, es la portavoz del gobierno, pero en realidad tiene mucho más poder que eso. La gente en el país se refiere a la esotérica Primera Dama como "La Bruja". En la capital, Managua, ha instalado árboles gigantes de acero cubiertas con miles de luces en arterias importantes. Ellos están iluminados durante todo el año como si fuera eternamente Navidad - muchos de ellos están decorados con estrellas brillantes, renos y Santas. También ha hecho pintar casi todos los edificios públicos de color rosa, su color favorito.

Debido a que Nicaragua no puede construir el canal por su propia cuenta, Ortega trajo a los chinos como socios. Desde la revolución, los sandinistas han tenido estrechas relaciones con el Partido Comunista de China. Hace dos años, el presidente envió a su hijo Laureano a Beijing para explorar las posibilidades de cooperación económica.

**PRÓXIMA SEMANA: SEGUNDA PARTE, CON-**

**TACTO CON PARTIDO COMUNISTA DE CHINA.**

## HEALTH from page 6

help with sleep onset. Side effects may include nightmares and daytime drowsiness. Dosage ranges from 1-10 mg.

**H o p s**  
Hops extract is another sleep aid that improves sleep and aids in sleep onset. It works well with valerian extract and the combination may help increase alpha brain waves.

**Conclusion**

Once you get your biological clock reset, your new sleep habits require discipline, but you will reap the benefits of healthy, restful sleep. The trick to developing a set sleep schedule is all in the wake up time. If 7 a.m. is when you want to wake up, then that's when you wake up, no matter what, for the next 6 weeks.

For me, I do have my own protocol, and I use herbs and vitamins to eliminate insomnia. Check out these articles for thyroid issues and adrenal problems. Let us know tricks and tips you have to get to sleep easy. For more on grounding, see the first source. *By Natural News.*



**En Nicaragua**

*Abogamos por usted*

Nuestros Abogados y Notarios hacen valer sus derechos civiles ante las instancias institucionales correspondientes:

**¡Consúltenos!**

En Managua al: (505) 2254 5813  
E-mail: noblebufete@gmail.com

# Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

## Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol



**PROMOTION STARTING IN AUGUST 2013**  
SPECIAL FOR 18 MONTHS MULTIPLE OFFENDER DUI  
CLIENTS, PROGRAM REGULAR COST IS \$1,599,  
**WITH PROMOTION \$1,549.**  
WITH PAY IN FULL PRICE IS \$1,475.

**DUI PROGRAM FOR  
MULTIPLE OFFENDERS**  
Do you have multiple offenses  
of DUI (2 or more)?  
Have you lost your driver  
license for more than one DUI?  
Call DRY ZONE to help you to  
recover your license back.  
415-920-0722 or 415-920-0721

**Mission Council**  
Adult Services  
**Servicio para adultos**  
154-A Capp St.  
(entre las calles 16 y 17)  
San Francisco, CA 94110  
Tel. 415-826 6767  
Fax: 415-826 6774

**Mission Council**  
Family Services  
**Servicios para familias**  
474 Valencia St. Suite 135  
(entre las calles 15 y 16)  
San Francisco, CA  
Tel. 415- 864 0554  
Fax: 415-701 1868

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.  
a 9:00 p.m.  
y sábado de 8:30 a 4 p.m.  
\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m.  
a 7:30 p.m. y los Sábados  
de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.  
\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and  
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

### UN MENSAJE IMPORTANTE DE MEDICARE



# ¡Me gusta ahorrar dinero!

**Encontré mis medicamentos recetados y copagos a costos más bajos al comparar planes durante la inscripción abierta de Medicare.**

Elija lo mejor para su salud. Compare su plan de Medicare actual con las opciones disponibles para el 2015 y vea si puede encontrar un plan que se ajuste mejor a sus necesidades. Aún si le agrada su plan actual, verifique si han cambiado costos o coberturas. ¡Es fácil! Llame al **1-800-MEDICARE** o visite "Buscar planes de salud y de medicamentos" en [es.medicare.gov](http://es.medicare.gov).

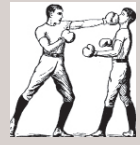


**¡No espere! ¡El Período de inscripción abierta de Medicare es desde el 15 de octubre hasta el 7 de diciembre!**

1-800-MEDICARE (TTY 1-877-486-2048) • [ES.MEDICARE.GOV](http://ES.MEDICARE.GOV)

Help build a free press by placing an ad in *El Reportero*. Llámenos al 415-648-3711

# Deportes Sports



## Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros



**NOVEMBER 8**  
HBO / BOXNATION  
Atlantic City  
Bernard Hopkins vs.  
Sergey Kovalev  
12 rounds, IBF/WBA/  
WBO light heavyweight  
unification

**NOVEMBER 12**  
Melbourne, Australia  
Anthony Mundine vs.  
Sergey Rabchenko  
12 rounds, junior  
middleweights

**NOVEMBER 15**  
Hamburg

Wladimir Klitschko vs. Kubrat Pulev  
12 rounds, for Klitschko's lineal/IBF/WBO/WBA heavyweight title  
**NOVEMBER 22**  
HBO PPV  
Macau  
Manny Pacquiao vs. Chris Algieri  
12 rounds for Pacquiao's WBO welterweight title  
Zou Shiming vs. TBA  
12 rounds, WBO flyweight

eliminator

Vasyl Lomachenko vs. Chonlatarn Piriyaipinyo  
12 rounds, for Lomachenko's WBO featherweight title

**BOXNATION**  
London  
Tyson Fury vs. Dereck Chisora (rematch)  
12 rounds, WBO heavyweight eliminator/for Chisora's European title  
Network and location TBD  
Saul 'Canelo' Alvarez vs TBA  
12 rounds, jr middleweights

### COLUMNA de la página 2

en el vasto mercado de los medios de California. Sin embargo, las iniciativas de aumento de las penas para los delincuentes sexuales y los esfuerzos para aumentar el tiempo servido por los reclusos condenados de por vida tales como la Ley de Marsy siguen siendo muy popular entre el público.

#### Lo que nos lleva a la Proposición 47.

La campaña reunió una amplia variedad de grupos de interés que no se había acordado sobre la política de la justicia penal en el pasado. Campañas recientes para impugnar la pena capital y para reformar la ley de tres huelga ayudó a forjar una amplia coalición de grupos de derechos de algunas de las víctimas, junto con aliados poderosos, como los sindicatos, la Asociación de Maestros de California, la Asociación de Enfermeras del Partido Demócrata y del estado de California.

Los defensores más visibles para la Proposición 47 era el fiscal de distrito de San Francisco, George Gascón, El Fiscal del distrito de Santa Clara Jeff Rosen, y el ex jefe de la Policía de San Diego William Landsdowne. Estos agentes de la ley vieron respetadas las políticas de encarcelamiento en masa de California como

fiscalmente insostenible y perjudicial para las comunidades de bajos ingresos.

Incluso prominentes figuras nacionales conservadores como Newt Gingrich y Rand Paul anunciaron su apoyo a la Proposición 47, argumentando que el dinero de las leyes de sentencia actuales de desecho de los contribuyentes no reduce el consumo de drogas. Ellos prefieren un enfoque de encerrar a los delincuentes violentos.

Mientras que la senadora Dianne Feinstein habló en contra de la Proposición 47, muchos otros líderes estatales como el gobernador Jerry Brown y el fiscal general Kamala Harris se mantuvieron neutrales. Un grupo de presión tradicionalmente poderoso, los funcionarios de prisiones de Paz Asociación tomó ninguna postura sobre la Proposición 47.

Es significativo que la práctica totalidad de los últimos gobernadores y los abogados de California en general casi siempre se alinearon con la posición dura contra el crimen en iniciativas electorales. En el caso de la Proposición 47, su silencio era ensordecedor y obstaculiza la recaudación de fondos para el campamento no.

Los defensores de la Proposición 47 recaudaron más de \$ 10 millones para ejecutar su campaña. Por el contrario, sus adversarios (que

eran en su mayoría jefes de la policía y algunos fiscales de distrito) que plantearon solamente cerca de \$ 1 millón. Los opositores de la Proposición 47 consiguieron prácticamente sin tracción entre los consejos editoriales de las más grandes agencias de noticias.

Desde 1994, California ha sufrido una grave recesión y los servicios gubernamentales económicos en todos los niveles se redujeron. La matrícula en los colegios y universidades estatales se disparó, y algunas ciudades han ido al borde de la quiebra. Muchas ciudades y pueblos se han visto obligados a recortar los servicios básicos, incluyendo la policía y los bomberos. Los recientes aumentos de impuestos han ayudado pero son temporales.

Pero no es sólo por el dinero. La confianza del público en las políticas penitenciarias del estado se ha erosionado.

Incluso la Corte Suprema de Estados Unidos declaró que las prisiones tan concurridas e inhumanas ordenaron la libertad de algunos presos. Esta sentencia judicial dramática llevó a los californianos a reconsiderar quién debe ir a la cárcel. Las duras leyes de justicia penal han estado en los libros lo suficiente para que los californianos para poder valorar el costo y beneficio de estas medidas. El fracaso muy publicitado y sangría financiera de la llamada "guerra contra las drogas" que se ha creado tiene un ambiente en el que los votantes están buscando nuevas ideas.

De manera más general, la popularidad de la Proposición 47 resuena con una creciente desconfianza de extralimitación del gobierno en las vidas de los ciudadanos y una preferencia por la toma de decisiones que está más cerca de donde vive la gente. Los datos demográficos de los votantes, que es más joven, más étnicamente diverso y educado altamente más que nunca. También es favorable hacia las políticas sociales más progresistas.

Si California ayudó a llevar la carga nacional en favor de los más duros con las leyes de delitos, el Estado podría llevar la carga en la dirección opuesta.

California ha sido tradicional de ir delante de los acontecimientos nacionales, pero es un buen predictor de futuras tendencias políticas. Desde California que es el estado más grande del país, si la Proposición 47 pasa a otros estados también pueden seguir su ejemplo. Como va California, así va la nación.

*Barry Krisberg es Senior Fellow en la Universidad de Derecho de Berkeley, California.*

**LOW RATE  
AUTOMOTIVE  
REPAIR**

**415-299-7344**  
mitchellase@yahoo.com  
620 Carter Street, Daly City  
**TUNE-UPS**

- tires
- radiators
- timing belts
- computerized diagnosis

**standard oil change**

**4-Tire rotation**

**Brake & Battery Service**

**SE HABLA ESPANOL**